

Forfatter: Helgesen, Poul

Titel: Christiern den Andens Rimkrønike (1523)

Citation: Helgesen, Poul: "Christiern den Andens Rimkrønike (1523)", i Helgesen, Poul: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*, udg. af P. SEVERINSEN , 1932-1948, s. 164. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-helgesen01-shoot-workid60819/facsimile.pdf> (tilgået 13. marts 2024)

Anvendt udgave: Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab

164 *Epistola ad Johannem Laurentii*

foret. Atque utinam procerum turba tantisper dis-  
simulasset ius suum, si quod habent in subiectos sibi  
rusticos, dum seditiones exorte fuissent prorsus ex-  
stincte! Sed dum omnes ius suum, quod uel sibi finxe-  
runt, uel nescio quo titulo habuerunt, exigere pertina- 5  
citer sategerunt, ita ignem admouerunt igni, ut peri-  
culum sit ipsum magnum incendium conflaturum.  
Porro sunt plerique qui existimant, satius esse [78]  
unius pertulisse tyrannidem quam tam multorum.  
Unius auaritiam implere non est difficile, at inexplabi- 10  
lem multorum cupiditatem satiare impossibile est,  
adeoque sui dissimiles facti sunt magistratus et regni  
consules, ut omnem pene mereantur appellationem,  
preter eam, quam sibi ex stemmatum dignitate uen-  
dicant, quandoquidem negotiatores eorum ita singu- 15  
los regni angulos occuparunt, ut etiam facile muscas  
concluderent, si ipsis usu et commodo forent: Ideo-  
que clamant multi, eos non fuisse meliori principe  
dignos, quam erat Christiernus omnium tyrannorum  
facile princeps. Etiam plerique iam magis aduentum 20  
Christierni quam olim discessum cupiunt, siue falsi  
errore vulgi, siue etiam iuste prouocati presentium  
tyrannide. Ego nihil temere definio; sed hoc scio,  
quod nisi neglectis priuatis commodis incipient pub-  
licis studere, futurum est, ut iustus dominus et equis- 25  
simus omnium iudex preteritis plagis adjiciat multo  
atrociores. Hoc ad te scribo, mi Johannes, quod in-  
tegritas tua mihi nimis est perspecta, quam iccirco  
non dubito boni consulturam, si quid, raptus animi  
mei ardore, etiam imprudenter effutiuero. 30

Uale. Ex Helsingør anno a Christo nato 1523.

3.die Septembris.

CHRISTIERN DEN ANDENS  
RIMKRØNIKE

1523



Huilckenn som gud forsmaar ij allin stundtt  
och hadir then hellig kircke ij grundtt  
Gud giffuer hannom huerckin lick ellir rolig lijff  
medin euig feijde och daglig kiiff  
5 Ther mijn fadir døde meinte ieg saa  
att ieg skulle tijlæ iij rige faa  
Thi ville ieg bliffue herdig ephir hans dødtt  
mig tøcktis hand vor ij sindt forblødt  
Miskunhedtt och barmhierthedtt hagde ieg act  
10 med suerdtt och vaabin altt nedirlagtt  
Jeg sparde huerckin quinde ellir mandtt  
medin tuingde thennom alle vndir mijn handt  
Liig och lertt riddir och suenne  
the skulle mig alle fijre och tienne  
15 Jeg vor thennom icke megitt goedtt  
och ingin forthij tha raade ieg boedtt [2a]  
Ther mijn fadir vor endtt nu ij liffue  
begjnte ieg [ij Norie] mett biispiir att kijffue  
Thett haffuer ieg altiid [siiden] holtt paa  
20 Saa lenge gud togh mig riigitt fraa  
Jeg førde en orloff vdij Suerrigh indtt  
Ther bleignit saa mangin mand och quindtt  
Jeg vant en strijdtt och tafte en andin  
Thet kand ieg skriffue och siige for sandin

168

*Christiern den Andens*

Jegh actijd saa mijtt riddirkab att spijlle  
forthij ieg andtt thennom megitt ijlle  
Thi förde ieg thennom ofte frem ij slaagh  
att theris gods skulle komme mig till vragh  
Nar ieg hagde kominn med falsk och suijg  
beuijste att the icke stoehtt mandeliigh  
End vor mijn gud mig tha saa blijdtt  
hand vnte mig Suerrig met samme strijdt  
Dog thet varrid en stackitt stundtt  
Thj ieg bedrogh mijn gud saa mange lundtt  
Jeg vor dog enn konning ij trende riige  
och loedtt ieg ingenn verre mijn liige [2b]  
Jeg forsmade bode menniskin och gudtt  
Fordij dreffs ieg aff Dannemarck vdtt  
Jegh vurde ejj huad som ieg bedreiff  
Met skalcke fundtt och falske breiff  
Ordtt och lejde holtt ieg med ingin mandtt  
ieg thet for sandin siige kandtt  
Jeg lodtt drebe och slaa ijhiell  
mangin mand mod rett och skiel  
Vdij Stockholm giorde ieg itt ijnckeligt mordt  
Som er vell offuer all Christendommin spurtt  
Jeg loedtt affhugge och brende mangin erlig mandt  
Ther gud hagde vnditt mig Suerrigis rige och landtt  
Jeg loffuitt thennom med haand och mundtt  
att blive thennom kier aff hiertens grundtt  
Jeg loffuitt med breff att blive thennom goedtt  
Dog attij hagde verridtt mig emodtt  
Och ther paa sor ieg en kongelig eedt  
att ieg skulle æjj verre thennom vreidtt  
Och ther till annammede ieg krone oc louede gud  
att ieg skulle holle thennom thet vbrødelig vdtt [3a]

Rimkrønike

169

Men sjdin ieg vor kominn met thennom indtt  
Tha brugitt ieg thet gamle falske sindtt  
Och giorde thennom ett ijnckeliigt baadt  
mitt paa torffuitt ij Stockholms staadtt  
5 Jeg loddt affhugge bispíir aff Strengenes och Skare  
dog the viste aff mig ingen faare  
Ther till riddir och edeliig lxx  
thet kand ieg siige försantt och icke liuffue  
Forudin borgiyr och fattig suenne  
10 ther plejde gode herrir met tro att tiene  
Jeg loddt theris kroppe liige tre dage paa strede  
ther monne saa mangitt øjje beskelige grede  
Sjdin lod ieg thennom slebe aff bij  
Saa att røg och støff stodtt op ij skij  
15 Ther brende ieg thennom vdij itt baall  
ieg troer mijt herti vor haarir en staall  
Saa loddt ieg graffue aff kirckin op  
her Stein Suantiøens døde krop  
Och brende med ij samme sjnde  
20 fordij ieg vor daarrift aff onde quinde [3b]  
Sjdin skulle ieg drage til Dannemark igen  
och taale mett Sibríjtt mijn gamle gode venn  
Ther ieg skulle ij Nijdaal Clostiir gieste  
met megitt folck och mange heiste  
25 Ther loedtt ieg sencke ij samme stundt  
Abbedin selff siette med falske fundtt  
Then samme tijd the fraa alteriit ginge  
och guds legomme nijligin til thennom finge  
Jeg loddt thennom tage och binde som suin  
30 fordij ieg var ej megitt fijn  
Och loddt thennom sencke ij itt skidit vandtt  
som ieg vijdt samme Closter fandtt

170           *Christiern den Andens*

Ingin haffuer sadant noogin tijdt hørtt  
thij er mijtt røcte saa vijde førdtt  
Thet er icke mueligg att siige ellir schrifflue  
mange ieg haffuer døditt och tagit aff liffue       5  
Jeg sparde ejj bisper [ejj] muncke ejj prester  
ejj riddir ejj suenne ther mig tiente nest  
The som ieg vor plichtig att tacke och lønne  
Jeg vejide thennom ringer enn en bønne [4a]  
Jeg loddt mig dare aff quinde raadt                   10  
Thi gaar mig nu som lenge er spaadtt  
Mennig raad holt ieg for spaatt  
forthij ieg vnte thennom ej megitt gaatt  
Sibritt och then the Hans Michilßen kalle  
The vare mijtt raadt offuer andre alle               15  
The raade mig [baade] dag och natt  
til stor sjilse och stor skatt  
Till mange forbud och stor toldtt  
och saa til huer mands skade och offuir vold  
Huilckin som vill vijde att thet sinde  
Huad Sibritt haffuer verrit for en quinde           20  
Høre sig till och mercke vell  
tha skal hand høre bode rett och skell  
Hun huggitt ij Holland och røffuitt ij Norie  
nødir och eble førde hun til terffue  
Vtij Biergenn opholtt hun kroer huus               25  
och ther drack mangin mand gott ruus  
Men sijdin hund kom til Køpinhaffnn  
Som ij haffuer hørtt aff huer mandtts sauffn [4b]  
Daa fick hun vndir siig rige och landtt           30  
sa regerede hun bode quinde och mandtt  
Efther then gamle Hollands sijdtt  
huor mand nijde ick for quinde fredtt

Rimkrønike

171

Siidin begijnte ieg met the lijskske att trette  
for the ville sette mig til rette  
The ville mig icke silse ellir tolle  
icke hellir for enn veldig herre holle  
5 Men hagde ieg bleffuitt ij Dannemarcks hyllist  
tha skulle ieg vell giort thennom fyllist  
Alle mene the then mact ij Dannemarck at fange  
ther the haffue act forlange  
Thi radir ieg danske mend natt och dag  
10 att the icke gjøre met the lijsker fellig ej lag  
[Thij nar lijsken bliuer danske mend godtt  
tha woxer highen paa hylle rodtt]  
Sibritt lod mjrde folck oc slaa ijhiell  
Jeg gaff thet mact vdin sag och skeell  
15 Nu haffuir gud skickitt mig ij sin vrede  
Att ieg lodtt Sibritt mig saa lede  
Kalck och disk monne ieg ej spaare  
Jeg wurte lidet paa sielbens faare [5a]  
Aff penninge kaabir sølff och guldtt  
20 kunde ieg aldrig bliffue met eller fuldtt  
Jeg togh fraa biisper riddir och suenne  
Sølff guldtt och dijrebar stene  
Jeg sparde ej bondin ij kiortill graa  
ej staadir ej kierlingin ther saad ij mørcken vraa  
25 Ther till lod ieg slaa en skendelig mijnt  
som en nu er for huer mandt sjnt  
Klipplinge var hans høgiste naffn  
Alle til skade och ingen till gaffn  
Jeg kallis konning klippling ij samme stundt  
30 fortij ieg fant oppaa thet fundtt  
Suerdtt och spiudtt lagde ieg aff  
och badtt bøndir bere kiep och staff

172      *Christiern den Andens*

Ther ej motte verre aff sterckere tree  
end mand kunde sondir brijde for sin kne  
Jeg kalledis konning kiep aff thennom alle  
som mig fraa handin monne falle  
Jeg tog skatt aff alt thet bondin otthe      5  
Fordij kunde vij ej bliffue sotthe [5b]  
Jeg sparde ej gaas som laa paa rede  
thi bleue the bøndir saa saare vrede  
Faar køør øgh och heste  
motte the alle till mig feste      10  
Och ther till aff altt thet penninge galtt  
vaare thet entin meill ellir maalt  
Siidin alle thennom ther hagde mact  
begerrede ieg att verre ødelact  
Paa thet att alting skulle komme til miig      15  
och ingin skulle haffue nogitt got til siig  
Mijn gud hand vor mig sieldin ij sjunde  
ther faar ieg nu dagligen att fijnde  
Kirckin och hindis personer fordreff ieg mange lundtt  
och ther til brugitt ieg mangin falske fundt      20  
Jeg lodtt mig verre herre offuir alt mit riige  
fordij ville ieg ingin mandtt viige  
Paffuens bispers och prestirs mact  
the vaare intiid vdij mijn act  
Jeg mente att ieg gjorde fuldgott skiell      25  
ther ieg lodtt fange en biscop som en trell [6a]  
Och ther till brugede Luthers dict  
fordij kom ieg ijhuermends sict  
Jeg skøtte ej kirckins loff ellir fredtt  
hindis preuilegijr lagde ieg nedtt      30  
Thet kirckin vaar giffuitt aff gode mendtt  
hagde ieg act fraa hinde att vent

Rimkrønike

173

Jeg forbødtt the fattig att lerre boogh  
Att ingen skulle blifue vijs ellir kloogh  
Jeg giorde ther till all mijn flijdt  
att ieg saa kunde formindske klerckeriidt  
5 Jeg forbødtt thennom ther hagde hungers nødtt  
Att bede om madtt och tijgge brødtt  
Jeg ville icke lade huer verre godtt for siig  
Som konger oc herrir giorde for miig  
Aff riidirshabit begieritt ieg en gaffue  
10 to gylden aff huer theris bonde aarlig att haffue  
Paa thet att bøndirne skulle falle til mig  
och emod theris herrer att sette siigh  
Mijn act bleff tha spiltt ij samme stundtt  
Som ieg oplagde met falske fundtt [6b]  
15 Och skalcke fick ieg landtt och slott  
och adelin holtt ieg for spee och spott  
Jeg meinte saa best att heffne mijn harm  
Att nar ieg giorde adelin fattig och arm  
Att nar som ieg ville slaa thennom for fodtt  
20 Thaa kunde the ej staa mig emodtt  
Thi haffde ieg enndtt theris mact  
Then tijdtt ieg ville thennom forlact  
Mange the skulle haffue daglige suenne  
ther thennom skulle dagliige tienne  
25 Paa thet ieg kunde faa faldtt med thennom indtt  
och drebit thennom med mit tijrannie sindtt  
Thet var fordij mijn dagliige sindt  
Att ieg lodtt ingen mandt nijde frijdtt  
Jeg skøtte huerckin rett ellir dom  
30 Aldrig var nogen mand saa from  
Thi naar ieg haffde til nogen onder grundtt  
Jeg lodtt thennom drebe och mijrde samme stundt

174 *Christiern den Andens Rimkrønike*

Hollender oc skalcke holtt ieg fram  
Rigitt til skade och mig till skam [7a]  
Jeg lodtt fordriffue bode quinde och mandtt  
som bijgde och boo paa Amager landtt  
Hollendir lodtt ieg strax opsette 5  
fordij ieg torde ej mod Sibritt trette  
The saade icke vdin erthir och bøne  
som til forn voxte korn hint skøne  
Jeg lodtt ophenge bode leffuendis och døde  
fordij kom ieg ij thenne møde 10  
Jeg spaarde ej viduer som hagde nødt  
ej fadirløße børn som vidtorfite brødt  
Medin huad kand ieg migit her aff schriue  
Efsthirdij the ere end nu ij liffue  
Ther mijn gierning haffue bode hørtt och seitt 15  
Thi kand ieg icke bliffue forgett  
Om the gierninger ieg haffuif giortt  
ijncker och vndrir bode himmil och iordtt  
Vtj bland alle tijrannir fands icke mijn lijge  
fordij vil ieg ingin ij grumheddtt vige 20  
Fallaris Silla Nero och andre mange  
the kunde mig icke nermere gange [7b]  
Vdij tijranne stjæcke och mange onde gierning  
endtt es kand gaa en ses paas terning  
Nu er ieg rømmitt aff Dannemarck vdtt 25  
fordij ieg actijdtt huerckin mand ej gudtt  
Nu raadir mig gud huor thet vil gange  
Jeg frøctir som spaadtt er aff forlange  
Medin huor thet vil nu fremdelis gaa  
thet skriffuis vell op ij allen vraa. 30